

**Белорусский государственный университет
Филологический факультет
Кафедра прикладной лингвистики**

Аннотация к дипломной работе

«Система местоимений в русском и китайском языках»

Жэнь Цзяньсинь,

руководитель Свиридович Марина Васильевна

2014

РЕФЕРАТ

Объем дипломной работы составляет 72 страницы, в том числе 15 таблиц, 2 рисунка. Список использованной литературы включает 43 наименования. В работе имеется 3 приложения.

Ключевые слова: СИСТЕМА МЕСТОИМЕНИЙ, РАЗРЯДЫ МЕСТОИМЕНИЙ, ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ, СЕМАНТИЧЕСКИЙ ОБЪЕМ, МОРФОЛОГИЧЕСКИЕ ПРИЗНАКИ, РУССКИЙ ЯЗЫК, КИТАЙСКИЙ ЯЗЫК, КЛАССИФИКАЦИЯ, ДЕЙКСИС, АНАФОРА, ЧАСТОТНОСТЬ.

Цель работы – установление общего и частного в системе и функционировании местоимений в русском и китайском языках.

Задачи исследования:

- дать характеристику всех разрядов, выделяемых по значению местоименных слов;
- охарактеризовать русские местоимения по их морфологическим признакам;
- представить систему местоимений в китайском языке;
- сопоставить системы русских и китайских местоимений; выявить их общность и различия;
- выявить особенности перевода русских местоимений на китайский язык;
- выделить местоимения в тексте рассказа А.П. Чехова «Человек в футляре»;
- произвести их классификацию в соответствии со значением;
- определить семантический объем местоимений;
- дать количественную характеристику функционирования местоимений в рассказе Чехова;

Актуальность дипломной работы определяется её направленностью на исследование функциональных возможностей местоимений, характеризующихся высокой частотой употребления в современном русском языке, а также важностью изучения системы местоимений русского языка в сопоставлении с китайским языком в связи с принципом учета родного языка при обучении РКИ.

Структура работы. Дипломная работа состоит из введения, трёх глав, заключения, библиографического списка.

ABSTRACT

The volume of the thesis is 72 pages, 15 tables, including 15 tables, 2 figures. List of the used references includes 43 items. The thesis has three annexes.

Keywords: THE SYSTEM OF PRONOUNS, THE CATEGORY OF PRONOUNS FUNCTIONING, SEMANTIC VOLUME, MORPHOLOGICAL, CHARACTERS, RUSSIAN LANGUAGE, CHINESE LANGUAGE, CLASSIFICATION, DEIXIS, ANAPHORA, FREQUENCY.

Purpose is to establish the general and particular in the system and the functioning of the pronouns in Russian and Chinese.

Task is

- to categorize pronominal words;
- to characterize the Russian pronoun in their morphological characteristics ;
- to introduce a system of pronouns in Chinese ;
- to compare the Russian and Chinese systems of pronouns ; identify their differences and similarities ;
- to reveal features of Chinese pronouns in Russian translation
- to highlight the pronouns in A.P. Chekhov's "The Man in a Case" ;
- to make their classification in accordance with the value ;
- to determine the amount of semantic pronouns ;
- to provide a quantitative characterization of the functioning of pronouns in Chekhov story.

Topicality of the thesis is determined by its orientation to study the functionality of pronouns, which are characterized by high frequency of use in modern Russian , as well as the importance of studying the system of Russian pronouns in comparison with the Chinese ones.

Work structure. Thesis consists of an introduction, three chapters, conclusion , bibliography .